

## LES TEMOINS DE MA SORCIERE BIEN AIMEE.

Suite à ma petite présentation du 2 février, ainsi qu'à mon article concernant les procès de sorcellerie et la généalogie, qui avaient pour but de démontrer l'utilité de telles sources pour la généalogie; il me faut maintenant appliquer les beaux principes énoncés. Ainsi, je me sens l'obligation d'aller au fond des choses et de faire paraître dans notre bulletin la liste des témoins du procès de ma sorcière bien aimée. Voici donc la liste des témoins qui ont comparus devant le Conseiller de Son Altesse Monseigneur et Prince L'Evêque de Bâle, son Haut Officier en la Montagne de Diesse et la "Majorie" d'Orvin, et Maire de la ville de Bienne Jean Conrad Albert Thellung. Ces auditions ont eues lieu à la Maison de la Cure d'Orvin le lundi 23 juin, le mardi 24 juin, le vendredi 27 juin et le samedi 28 juin 1710. D'autre part, comme il est indispensable en généalogie de toujours citer ses sources, je rappelle qu'il s'agit du procès de sorcellerie de plusieurs femmes d'Orvin, mais principalement de Marguerite Leschot et que l'original de ce procès est classé aux Archives de l'Ancien Evêché de Bâle à Porrentruy sous le numéro B214/4. Je signale encore que je me suis appliqué à retranscrire exactement les textes de l'époque, avec l'orthographe et les fautes de l'époque, afin de donner une image exacte.

Jean-Claude Léchet

### LISTE DES TEMOINS.

#### Du 23 juin 1710.

1. Christophe Wallen vacherin, natif de Wimmesse, Terre de L: E: de Berne, habitant à Orvin, âgé de 70 ans, dit en sa langue allemande,; ...
2. Hans Wallen aussi vacherin son fils, âgé de 31 ans, ...
3. Judith Willard sa femme, âgée d'environ 32 ans, ...
4. Christ Jané (le "a" n'est pas très lisible !!) de Rougemont, terre de Berne, habitant vacherin à Orvin, âgé d'environ 45 ans, ...
5. Johanne sa femme âgée d'environ 48 ans, ...
6. Joseph Dubois, Terres de Neufchâtel, habitant à Orvin, âgé d'environ 49 ans, dit, qu'il demeure à Orvin, actuellement, l'espace de 23 ans, mais ...
7. Anthoine Jeandrevin, d'Orvin, âgé d'environ 30 ans, ...
8. Nicolas Auroy d'Orvin, âgé de 53 ans, ...
9. Elie Boder d'Orvin âgé d'environ 56 ans, ...
10. Salomon Boder d'Orvin âgé d'environ 48 ans, ...
11. Abraham Boder le Jeune âgé d'environ 43 ans, ...

12. Abraham fils d'Abraham Boder le vieux, âgé d'environ 26 ans, ...
13. Hanseli Benoit de Romont Granges à Jorat près d'Orvin, âgé d'environ 53 ans, ... Marguerite femme de Daniel Jeandrevin, se trouvant à Jorat, il luy dit, tante Marguerite, J'apprends que ... Barbeli veuve de feu Jérémie Jean Maire, ayant une vacherie près de la maison du Déposant, ...
14. Anneli sa femme âgée de 45 ans, ...
15. Jean Jaque Benoit Son fils âgé de 22 ans, ...
16. Abraham Benoit aussi Son fils, âgé de 20 ans, ...
17. Bendi Benoit Son 3<sup>eme</sup> fils âgé de 18 ans, ...
18. Hanseli Benoit Son 4<sup>eme</sup> fils âgé de 17 ans, ...
19. Monsieur Fresne Ministre à Orvin, âgé de 44 ans, dit, qu'il a environ 6 ans, qu'il a vû qu'on sortoit de la Maison de Son voisin Pierre Aufranc, 7 bestes crevées d'un jour, ...
20. Sr. Pierre Jean Maire, Maire à Orvin, âgé d'environ 80 ans, dit, qu'il y a environ 8 ans, que la fille de Daniel L'Etscho d'Orvin, maria un bourgeois de Nidau, ...
21. Daniel Aufranc le Jeune âgé d'environ 55 ans, ...
22. Andréz Aufranc, âgé d'environ 24 ans, ...
23. Adam Aufranc le Lieutenant âgé de 55 ans ...
24. Pierre Donzel le vieux, âgé de 50 ans, ...
25. Abraham Grojean Justicier âgé de 78 ans, ...
26. Bendi Grojean Sautier à Orvin, âgé de 34 ans, ...
27. Daniel Mottet Justicier âgé de 70 ans, ...
28. Abraham Donzel Justicier, âgé d'environ 70 ans, ...
29. Jean Henry Aufranc Justicier âgé d'environ 60 ans, dit estre une fois allé visiter la femme de son frere Daniel qu'estoit malade ...
30. David Aufranc Justicier âgé d'environ 49 ans, ...
31. Jean Auroy, Justicier âgé d'environ 49 ans, ...
32. Daniel Grojean Justicer, âgé d'environ 40 ans, ...
33. Jean Jaque Jean Mayre L'ambourg, âgé de 46 ans, ....  
Il se réfère à une copie d'une attestation signée par : David Aufranc Justicier, Daniel Grojean Justicier, Bendi Grojean Sautier et Jacob Moser Maistre des hautes oeuvres à Bienne. Une seconde est signée de Elie Perrot petit Sautier de la ville de Bienne.
34. Abraham Aufranc le Jeune, âgé de 31 ans, dit, que l'an 1706 sa femme devient extremement malade, qu'il fit enfin traiter par un Médecin à Tavanne, son beaufrere, qui Dieu mercy la enfin bien remise, ...
35. Pierre Aufranc le vieux, âgé de 43 ans, ...
36. Jean Jaque Rollin âgé de 48 ans, ...
37. Jean Henry Michaud Not. âgé de 34 ans, ...
38. Abraham Michaud âgé de 32 ans, ...
39. Elisabeth femme de Salomon Boder, âgée de 44 ans, ...
40. Jean Henry Boder Son fils âgé de 22 ans, ...
41. Marguerite Boder sa fille, âgée de 24 ans, ...
42. Abraham Boder le vieux, âgé de passé 50 ans, ...

#### Du 24 juin 1710.

43. Marie femme d'Abraham Aufranc le Jeune, âgée de 27 ans, dit, ...; ...Enfin on la (Marie) mit à Tavanne auprès d'un Médecin, qu'est son beaufrère, et ce fût dans une si bonne heure que dans 4 jours Elle fût bien remise.
44. Susanne femme de J. Jaque JeanMaire, L'ambourg, âgée de 46 ans ...; ... au reste que sa belle Mere femme du Maire, ...
45. Jacob Michaud, âgé d'environ 50 ans, ...; ... au reste que Sa belle Mere, veuve de Pierre Morel ...
46. Catherine, Sa femme, âgée d'environ 54 ans, ...; ...,mais que feu Sa Mère veuve de feu Pierre Morel ...

47. Marguerite femme du Sieur Maire JeanMaire d'Orvin, âgée d'environ 60 ans, ...
48. Elisabeth fille du Sieur Lieutenant Aufranc, âgée d'environ 25 ans ...
49. Louy Grojean de Plaigne (vraissemblablement Plagne) habitant à Orvin, âgé de 32 ans ...
50. Marguerite sa femme âgée de 28 ans ...
51. Adam Jacquet âgé de 48 ans ...
52. Elisabeth femme dudi Adam Jacquet, âgée d'environ 72 ans, dit qu'il y a environ 25 ans, que feu Moyses Jeandrevin, Son Mary ...
53. Daniel Aufranc le vieux âgé d'environ 58 ans ...
54. Marguerite sa femme âgée d'environ 58 ans ...
55. Isaac Aufranc son fils, âgé de 22 ans ...
56. Jean Mottet âgé de 27 ans ...
57. Catherine femme d'Abraham JeanMaire, âgée d'environ 53 ans ...
58. Marguerite fille d'Abraham Jean Maire, âgée d'environ 20 ans ...
59. Petrehans Grojean âgé d'environ 44 ans ...
60. Catherine sa femme, âgée d'environ 36 ans ...
61. David Mottet âgé d'environ 35 ans ...
62. Salomé femme de David Mottet, âgée d'environ 35 ans ...
63. Madelaine femme de Daniel Mottet Justicier, agée d'environ 53 ans ...
64. Marguerite Mottet sa fille âgée d'environ 30 ans ...
65. Madelaine Mottet aussi sa fille âgée d'environ 20 ans, dit, qu'il y à à peu pres 8 ans, qu'elle fût servante chez la veuve de Daniel L'Etscho ...
66. Marie femme de Jean Henri Aufranc Justicier, âgée d'environ 58 ans ...
67. Anneli sa fille âgée de 23 ans ...
68. Madelaine aussi sa fille, âgée d'environ 20 ans, dit, qu'il y à 4 ans, qu'elle alla voir sa tante la femme de Daniel Aufranc le Jeune ...
69. Marguerite femme du Sieur Lieutenant Aufranc, âgée d'environ 56 ans ...
70. Barbeli femme d'Abraham Boder le vieux âgée de 55 ans dit que la Mairesse d'aujourd'huy luy à dit, il y à environ 8 ans, qu'au tems des nopces d'Abraham Grojean le Jeune ...
71. Elisabeth femme de Bendi Grojean Sautier d'Orvin, âgée d'environ 60 ans
72. Catherine fille d'Abraham Grojean Justicier, âgée d'environ 37 ans ...
73. Anneli sa soeure âgée d'environ 23 ans ...
74. Catherine femme de Bendi Aufranc âgée d'environ 60 ans ...
75. Elizabeth sa fille âgée de 17 ans ...
76. Abraham Lucheré, âgé d'environ 60 ans ...
77. Madelaine seconde femme de Daniel Aufranc le Jeune, âgée de 29 ans ...
78. Madelaine fille de Daniel Aufranc le Jeune, procrée avec sa premiere femme deffunte, âgée d'environ 20 ans, dit que l'on ne sauroit assez dire la misère de la maladie qu'avoit feue sa mère, décédée il y a environ 4 ans ...
79. Abraham Grojean le Jeune âgé d'environ 46 ans, dit, qu'il y à environ 4 ans, qu'il alla visiter la femme de Daniel Aufranc son parent qui estoit malade
80. Suzanne fille de David Aufranc Justicier, âgée d'environ 18 ans ...
81. Louy Aufranc, âgé de 49 ans ...
82. Abraham Aufranc le vieux, âgé 44 ans ...
83. Jean Jacque Michaud âgé de 38 ans ...
84. Anneli sa femme âgée de 46 ans ...
85. Marguerite veuve de Pierre Grojean le favre, âgée d'environ 63 ans ...
86. Elizabeth Grojean sa fille, âgée d'environ 26 ans ...
87. Bendi Auroy âgé de 46 ans ...
88. Marguerite sa femme âgée de 36 ans ...
89. Marguerite femme de Jean Auroy Justicier âgée d'environ 34 ans ...
90. Catherine femme de Salomon ferra âgée d'environ 36 ans ...
91. Marguerite fille du Sieur Pierre Jean Maire, Maire, âgée d'environ 18 ans ...

Du 27 juin 1710.

92. Pierre Jeandrevin le Jeune, âgé d'environ 40 ans, ...
93. Susanne, sa femme âgée de près de 40 ans, ...
94. Marguerite femme de Louy Aufranc âgée de 26 ans, ...  
Il est vray que sa tante femme de Daniel Aufranc qui est morte il y a 4 ans luy dit pendant ses maux, ...
95. Susanne femme d'Abraham Grojean le Jeune, âgée de 35 ans, dit, ...estant aller visiter sa tante femme de Daniel Aufranc, ...
96. Barbeli femme d'Abraham Maillardet âgée de 22 ans, ...
97. Marguerite femme de David Aufranc Justicier, âgée d'environ 45 ans, ...
98. Jean Henri Donzel, âgé de 34 ans, dit qu'il y a 6 ans, que son beaupere Abraham fête de Cortébert luy donna une vache au printemps ...("Abraham fête de Cortébert" est lisible et transcrit exactement, mais je n'en comprends pas le sens..??..)
99. Madelaine Sa femme âgée d'environ 34 ans, ...
100. Abraham fils de Jean Henri Aufranc Justicier, âgé d'environ 28 ans, ...
102. (Le numéro 101 n'existe pas). Pierre fils de Jean Henri Aufranc Justicier, âgé de 26 ans, ...
103. Salomon Donzel, âgé de 38 ans, ...
104. Catherine Sa Mere âgée de 70 ans, ...
105. Elizabeth femme de Daniel Grojean Justicier âgée de 40 ans, ...
106. Catherine veuve de Petremand Michaud âgée de passé 60 ans, ...
107. Daniel Son fils âgé d'environ 28 ans, ...
108. Pierre Son autre fils âgé d'environ 26 ans, ...
109. Pierre Aufranc le Jeune, âgé d'environ 30 ans, ...
110. Judith femme de Jean Jacque Aufranc âgée de passé 50 ans, ...
111. Barbeli Sa fille âgée d'environ 20 ans, ...
112. Anne Marie Son autre fille âgée d'environ 18 ans, ...
113. Louy Morel âgé de 51 ans, ...
114. Barbeli sa femme âgée de 52 ans ...
115. Marguerite femme de Pierre Aufranc le vieux, âgée de 47 ans, dit ne savoir ni plus ni moins que ce que Son Mary à desja dit, comme est a veoir cy - devant N°35, et finit.
116. Elizabeth femme de Samuel Rollin Justicier, âgée de 60 ans, dit, qu'il y a environ 3 ans, qu'une de ses filles nommée marie âgée de passé 20 ans, estant un Dimanche assise ...; ...Elle (sa fille) mourüt enfin il y aura bien tôt un an, ...
117. Marguerite femme d'Abraham Rollin âgée de 45 ans, ...
118. Judith femme de Jean Henry Michaud âgée de 36 ans, ...
119. Daniel Jeandrevin âgé de 70 ans, ...
120. Marguerite femme d'Anthoine Jeandrevin âgée de 36 ans, ...
121. Bendi Aufranc âgé de 66 ans, ...
122. Daniel Boder âgé d'environ 60 ans, ...
123. Susanne Dubois du Locle habitanté à Orvin, âgée d'environ 54 ans, ...
124. Catherine Boder âgée d'environ 45 ans, ...
125. Anneli femme d'Isaac Michaud âgée d'environ 55 ans, ...
126. Marguerite Jaquet âgée d'environ 34 ans, ...
127. Marguerite fille de feu Christofel Jeandrevin âgée de 33 ans, ...
128. David L'Etscho âgé d'environ 44 ans, ...
129. Anne Marie sa femme, âgée de 41 ans, ...
130. Marguerite fille de David Aufranc Justicier, âgée de 22 ans, ...
131. Elizabeth Aufranc, Sa Soeure âgée de 16 ans, dit, qu'il y a environ 4 ans, lors qu'Elle n'avoit pas encore participe, Elle alloit à un Dimanche avec la fille de Pierre Donzel, chercher les vaches vers la boire, et Elle y vit la femme de Daniel L'Etscho faire de la feuille, et la porter dans une Maissonnette, son petit fils de Jean L'Etscho estant avec Elle. finit.
132. Jean Louy Donzel âgé d'environ 30 ans, ...
133. Susanne Sa femme, âgée d'environ 23 ans, ...
134. Marguerite femme de Daniel Boder, âgée d'environ 50 ans, ...

135. Barbeli veuve de feu Jeremie JeanMaire, âgée de 70 ans, ...
136. Salomé veuve de Pierre Lucheré, âgée d'environ 60 ans, ...
137. Abraham Morel âgé de 52 ans, ...
138. Judith femme d'Abraham Morel âgée de 52 ans, ...
139. Joseph Morel Son fils, âgé de 19 ans, ...
140. Marguerite fille dudi Abraham Morel, âgée de 17 ans, ...
141. Marguerite femme de Daniel Jeandrevin, âgée d'environ 64 ans, ...
142. Pierre Son fils âgé d'environ 24 ans, ...
143. Jean-Pierre fils de Pierre Jeandrevin le vieux, âgé de 23 ans, ...
144. Pierre fils de David Aufranc Justicier, âgé de 25 ans, ...
145. Marie veuve de feu Bendi Michaud âgée d'environ 34 ans, ...
146. Susanne femme de Pierre Aufranc le Jeune âgée de 30 ans, ...
147. Marie Morél femme de Pierre Donzel le vieux, âgée de 40 ans, ...
148. Marguerite femme de Salomon Donzel âgée de 40 ans, ...
149. Salomé Sunier femme de Jean L'Etscho âgée d'environ 39 ans, ...
150. Pierre Maillardet âgé de 67 ans, ...
151. Abraham son fils, âgé d'environ 25 ans ...
152. Marguerite femme du Greffier Rollin, âgée de 28 ans, ...
153. Anneli fille dudi Pierre Maillardet âgée de 21 ans ...
154. Bendi Michaud âgé d'environ 30 ans, ...
155. Elizabeth Michaud Sa Soeure, âgée d'environ 31 ans, ...
156. Jean ferra, âgé de 33 ans, ...
157. Anneli Aufranc sa femme, âgée de 28 ans, ...
158. Marguerite femme de Jean Jaque Rollin, âgée de 32 ans, ...
159. Marguerite veuve de feu Daniel L'Etscho, âgée de près de 70 ans, dit,  
qu'Elle ne peut Se plaindre de quoy que ce soit, pour les affres qu'on luy  
a proposé. Et Finit.
160. Abraham Rollin âgé d'environ 38 ans, dit que Sa Soeure Marie ayant esté  
malade ...
161. Jean L'Etscho âgé de 44 ans, ...
162. Salomon ferra âgé de 59 ans, ...
163. Pierre Morel âgé de 25 ans, ...
164. Madelaine sa soeure âgée de 22 ans, ...
165. Abraham Jean Maire, âgé de 49 ans, dit, qu'il demeure avec le Lieutenant  
Adam Aufranc, soubz un mesme toit, ...
166. Louy Jeandrevin âgé de 28 ans, ...
167. Susanne Sa femme âgée de 36 ans, ...
168. Madelaine femme de Nicolas Auroy âgée de 50 ans, ...
169. Madelaine Sa fille, âgée d'environ 20 ans, ...
170. Pierre Jeandrevin le vieux, âgé de 56 ans, ...
171. Johanne femme dudi Pierre Jeandrevin le vieux, âgée de 55 ans, ...
172. Catherine Lucheré, femme de Jean Jaque Rober, âgée d'environ 30 ans, ...
173. Susanne veuve de feu Adam Jean Maire, âgée d'environ 30 ans, ...
174. Catherine veuve de feu le Greffier Michaud âgée d'environ 45 ans, dit, qu'il  
y a environ 4 ans, qu'Elle fit aupres de la femme de Daniel Aufranc le  
jeune, malade au lict, et cestoit mesme quelque jours avant sa mort, ...
175. Pierre Donzel le Jeune, âgé de 24 ans, ...
176. Susanne Voumard sa femme, âgée de 32 ans, dit, nètante mariée à Orvin  
que fort peu de temps, ...
177. Catherine femme d'Abraham Michaud, âgée de 33 ans, ...
178. Marguerite veuve de feu Pierre Rollin, âgée d'environ 50 ans, ...
179. Elizabeth fille de feu Pierre Boder, âgée de 27 ans, ...
180. Susanne fille d'Elie Boder, âgée de 23 ans, ...
181. Elizabeth Lëu femme d'Abraham Boder le Jeune, dit en sa langue, ...
182. Marie Jeandervin âgée de passé 30 ans, ...
183. David fils de Daniel Aufranc le Jeune âgé d'environ 24 ans, dit, qu'il y à  
bien tôt 4 ans, que sa Mere est morte d'une griefve maladie, ...
184. Pierre ffeu Adam Jeandrevin, âgé d'environ 23 ans, ...
185. Isaac Michaud âgé d'environ 52 ans, dit, ...

186. Pierre Michaud Not., âgé d'environ 27 ans, dit qu'il demeure auprès de son oncle Isaac Michaud, ...
187. Susanne Michaud tante du prénomé Pierre Michaud, demeurant dans une mesme maison dit, ...

Du 28 juin 1710.

188. Abraham ffeu Louy Aufranc âgé d'environ 16 ans, ...
189. Jean Pierre ffeu Pierre Aufranc âgé d'environ 21 ans, ...
190. Petremand Raiguenal, fils du poixeur, demeurant chez Pierre Aufranc le Jeune, âgé d'environ 20 ans, ...
191. Abraham Willard d'Evillard, valet de Louy Aufranc, à Orvin, âgé d'environ 21 ans, ...
192. Louy fils du Sr. Pierre Jean Maire, Mayre d'Orvin,, âgé d'environ 21 ans, ...
193. Jean Jaque Aufranc, âgé d'environ 58 ans, ...
194. Jean Jaque Boder, âgé de 44 ans, ...
195. Marguerite Sa femme, âgée d'environ 40 ans, ...
196. Marguerite fille de Jean Jaque Aufranc âgée d'environ 25 ans, ...
197. Marguerite veuve de feu Samuel Jeandrevin agée d'environ 62 ans, ...
198. Marguerite fille de feu Adam Aufranc âgée d'environ 50 ans, ...
199. Marguerite fille de feu Pierre Grojean le favre agée de 33 ans, ...
200. Noé Rollin Greffier, âgé de 30 ans, ...

Donné soubs ma signature, toutesfois sauf mon prejudice, et celui des miens, audi Orvin, les jours, et ans que susdit est.

Jean Conrad Albert Thellung de Courtelary  
Mayre de Bienne. m.p.